

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(93) 98 def.

Brussel, 9 maart 1993

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN VAN DE COMMISSIE

INZAKE DE SLUITING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE
ECONOMISCHE RUIMTE, ALS AANGEPAST BIJ HET PROCOTOL TOT AANPASSING VAN DE
OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE, .

TUSSEN

DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, HUN LID-STATEN

EN

REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND, DE REPUBLIEK IJSLAND,
HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN, HET KONINKRIJK NOORWEGEN,
HET KONINKRIJK ZWEDEN

(.../.../EGKS, EEG)

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

- Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER) tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hun Lid-Statens en Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zweden
 - Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Aanpassingsprotocol)
-

1. In het bijgaande voorstel voor een besluit van de Raad is bepaald dat de Raad de Overeenkomst betreffende de EER, als aangepast bij het Aanpassingsprotocol namens de Europese Economische Gemeenschap sluit overeenkomstig artikel 238 van het EEG-Verdrag en dat de Commissie de Overeenkomst namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal goedkeurt overeenkomstig het EGKS-Verdrag.
2. De op 2 mei 1992 te Oporto ondertekende EER-Overeenkomst kon als gevolg van de negatieve uitslag van het referendum in Zwitserland niet op 1 januari 1993 in werking treden, zoals de bedoeling was.
3. Op 1 februari 1993 heeft de Raad zijn goedkeuring gehecht aan de onderhandelingsrichtsnoeren voor de sluiting van een Protocol waarin de wijzigingen zijn opgenomen die in de EER-Overeenkomst moeten worden aangebracht omdat Zwitserland de Overeenkomst niet bekrachtigt.

De resterende Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt over deze wijzigingen. Het ontwerp-Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende Europese Economische Ruimte is op 24.2.93 geparafeerd. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen het Protocol tijdens een Diplomatieke Conferentie ondertekenen.

4. In het Aanpassingsprotocol en de bijlage bij het Protocol zijn de wijzigingen opgenomen die in de EER-Overeenkomst moeten worden aangebracht omdat Zwitserland niet deelneemt aan de EER en omdat de Overeenkomst later in werking treedt dan de bedoeling was.
 - a) De artikelen 1 en 22 voorzien in bepalingen met betrekking tot de datum en voorwaarden voor de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst en het Aanpassingsprotocol met de ondertekenaars van het Aanpassingsprotocol. Omdat de nauwe juridische en administratieve banden van Liechtenstein met Zwitserland, en vooral zijn douane-unie, niet te verenigen zijn met een deelname van Liechtenstein aan de EER onafhankelijk van Zwitserland, dient Liechtenstein zijn betrekkingen met Zwitserland te herzien alvorens het de EER kan toepassen. Daarom is bepaald dat de EER-Overeenkomst, als aangepast bij het Aanpassingsprotocol, pas ten aanzien van Liechtenstein in werking kan treden nadat de EER-Raad heeft vastgesteld dat de goede werking van de EER-Overeenkomst niet wordt geschaad.

b) In de artikelen 2 tot 19 zijn met name de volgende wijzigingen opgenomen die moeten worden aangebracht met betrekking tot de EER-Overeenkomst en de Protocollen bij de Overeenkomst :

- in artikel 5 wordt voor Zwitserland de mogelijkheid geschapen om later aan de Overeenkomst deel te nemen;
- in artikel 15 is bepaald dat een aantal bepalingen van de EER-Overeenkomst met betrekking tot deelneming van de EVA aan sommige programma's inzake flankerend beleid pas op 1 januari 1994 in werking treden;
- artikel 16 voorziet in de wijziging van Protocol 38 naar aanleiding van de afloop van de heronderhandelingen over het Financieel Mechanisme van de EVA. Overeengekomen is dat de EVA-Staten een deel van de bijdrage die Zwitserland had moeten opbrengen, overnemen.

c) Artikel 20 heeft betrekking op de bijlage bij het Aanpassingsprotocol, waarin de overeengekomen wijzigingen in de bijlagen bij de EER-Overeenkomst zijn aangegeven.

5. Voor de sluiting van de EER-Overeenkomst en het Aanpassingsprotocol wordt ten aanzien van de EEG en de EGKS de procedure gevolgd die is aangegeven in punt 1.

Het Europese Parlement heeft op 28 oktober 1992 zijn instemming betuigd met de EER-Overeenkomst. De instemming van het Parlement overeenkomstig artikel 238 van het Verdrag is ook vereist voor het Aanpassingsprotocol.

Bovendien geldt als voorwaarde voor sluiting dat de EER-Overeenkomst en het Aanpassingsprotocol door elk van de Lid-Staten worden bekrachtigd.

6. Gelet op bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie de Raad het bijgaande voorstel goed te keuren.

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD EN VAN DE COMMISSIE
VAN 1993

INZAKE DE SLUITING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE
ECONOMISCHE RUIMTE, ALS AANGEPAST BIJ HET PROCOTOL TOT AANPASSING VAN DE
OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE,
TUSSEN
DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, HUN LID-STATEN
EN
REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND, DE REPUBLIEK IJSLAND,
HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN, HET KONINKRIJK NOORWEGEN,
HET KONINKRIJK ZWEDEN
(.../.../EGKS, EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,
inzonderheid op artikel 238, tweede alinea,

Gezien de instemming van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat de op 2 mei 1992 te Oporto ondertekende Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Statens en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden, als aangepast bij het op te Brussel ondertekende Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte naar aanleiding van de niet-bekrachtiging van de Overeenkomst door de Zwitserse Bondsstaat, dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN :

Artikel 1

De Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Statens en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden, de Protocollen en bijlagen bij de Overeenkomst, als aangepast bij

(1) PB nr. C ... en PB nr. C ...

het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en de bijlage bij het Protocol, en de verklaringen en briefwisselingen gehecht aan de Slotakte ondertekend in Oporto en de verklaring gehecht aan de Slotakte ondertekend in Brussel, worden namens de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal goedgekeurd.

De teksten van de Overeenkomst, de Protocollen en bijlagen bij de Overeenkomst, het Aanpassingsprotocol, de bijlage bij het Aanpassingsprotocol, en de Slotakten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad legt de akten van kennisgeving als bedoeld in artikel 129 van de Overeenkomst en artikel 22 van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte neder ten aanzien van de Europese Economische Gemeenschap. De Voorzitter van de Commissie legt bedoelde akten van kennisgeving neder ten aanzien van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

Voor de Commissie
De Voorzitter

ONTWERP

PROTOCOL TOT AANPASSING VAN DE
OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE.

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,
DE EUROPESE GEMEENSCHAP VAN KOLEN EN STAAL,
HET KONINKRIJK BELGIE,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIE EN NOORD-IERLAND,
EN,

DE REPUBLIEK FINLAND,
DE REPUBLIEK IJSLAND,
HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,
HET KONINKRIJK NOORWEGEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,

hierna de "overeenkomstsluitende partijen" genoemd;

OVERWEGENDE dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna de EER-Overeenkomst genoemd, op 2 mei 1992 te Porto werd ondertekend;

OVERWEGENDE dat in artikel 129, lid 2, van de EER-overeenkomst is bepaald dat deze door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen zal worden bekrachtigd of goedgekeurd;

OVERWEGENDE dat het duidelijk is geworden dat een van de ondertekenaars van het EER-Verdrag, de Zwitserse Bondsstaat, niet in staat is de EER-overeenkomst te bekrachtigen;

OVERWEGENDE dat de andere ondertekenaars van de EER-overeenkomst nog steeds volledig achter de doelstellingen van deze overeenkomst staan en vastbesloten zijn deze zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen;

OVERWEGENDE dat een nieuwe datum voor de inwerkingtreding van de EER-overeenkomst moet worden vastgesteld;

OVERWEGENDE dat bijzondere bepalingen moeten worden opgesteld om de EER-overeenkomst ten aanzien van het Vorstendom Liechtenstein in werking te doen treden;

OVERWEGENDE dat het nodig is de EER-Overeenkomst op enkele plaatsen te wijzigen als gevolg van de niet-bekrachtiging door Zwitserland;

OVERWEGENDE dat het dienstig is bij het aanbrengen van deze wijzigingen ook een bepaling op te nemen die de wens van de overeenkomstsluitende partijen tot uiting brengt het Zwitserland in de toekomst mogelijk te maken aan de EER deel te nemen;

HEBBEN BESLOTEN het volgende protocol te sluiten :

Artikel 1

1. De EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, treedt in werking op de dag waarop dit Protocol tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hun Lid-Staten en de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Zweden in werking treedt.

2. Wat het Vorstendom Liechtenstein betreft, treedt de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, in werking op de datum die door de EER-Raad wordt vastgesteld, mits de EER-Raad:

- besloten heeft dat aan de voorwaarde van artikel 121, onder b), van de EER-Overeenkomst is voldaan, namelijk dat de goede werking van de overeenkomst niet wordt geschaad, en
- de nodige besluiten heeft genomen met name wat de toepassing op Liechtenstein betreft van de door de Raad en het Gemengde Comité van de EER reeds vastgestelde maatregelen.

3. Liechtenstein mag aan de in lid 2 bedoelde besluiten van de EER-Raad deelnemen.

Artikel 2

1. Daar de Zwitserse Bondsstaat de EER-Overeenkomst niet heeft bekrachtigd, is deze geen partij meer bij de overeenkomst en wordt de vermelding van "DE ZWITSERSE BONDSSTAAT", als een van de overeenkomstsluitende partijen, in de preambule van de overeenkomst geschrapt.

2. Artikel 2, onder b) van de EER-Overeenkomst wordt vervangen door:

" onder EVA-Statens worden de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden verstaan, en, op de voorwaarden vastgesteld bij artikel 1, lid 2, van het Protocol tot Aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, het Vorstendom Liechtenstein."

3. De EER-Overeenkomst zal overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 20 van dit Protocol verder worden aangepast.

Artikel 3

In artikel 120 worden de woorden "Protocollen 41, 43 en 44" vervangen door de woorden "Protocollen 41 en 43".

Artikel 4

In artikel 126, lid 1, worden de woorden "de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat" vervangen door de woorden "de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden".

Artikel 5

Artikel 128, lid 1, wordt vervangen door :

" Elke Europese Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet, en de Zwitserse Bondsstaat of elke Europese Staat die tot de EVA toetreedt, kan, vragen partij te worden bij deze Overeenkomst. Deze aanvragen wordt tot de EER-Raad gericht."

Artikel 6

Artikel 129, lid 3, wordt vervangen door :

"3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum en op de voorwaarden als bepaald in het Protocol tot Aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte."

Artikel 7

In punt 11 van Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen worden de woorden "Artikel 129, lid 3" vervangen door de woorden "de datum van inwerkingtreding".

Artikel 8

In Protocol 4 betreffende de regels van oorsprong worden de woorden "Zwitserland" en "Zwitserse" vervangen door de woorden "Zweden" respectievelijk "Zweedse" in Aanhangsel V, voetnoot 2 en in Aanhangsel VI, voetnoot 3.

Artikel 9

In Protocol 5 betreffende douanerechten van fiscale aard (Liechtenstein, Zwitserland):

- wordt het woord "Zwitserland" in de titel geschrapt;
- wordt in lid 1 het woord "mogen" vervangen door het woord "mag", worden de woorden "en Zwitserland" geschrapt en worden in lid 2 de woorden "of Zwitserland" geschrapt.

Artikel 10

Protocol 6 betreffende het opbouwen van verplichte reserves door Zwitserland en Liechtenstein wordt vervangen door:

"PROTOCOL 6

BETREFFENDE HET OPBOUWEN VAN VERPLICHTE RESERVES DOOR LIECHTENSTEIN

Liechtenstein mag een regeling inzake verplichte reserves toepassen voor produkten die in tijden van ernstige voorzieningstekorten noodzakelijk zijn voor het overleven van de bevolking en die in Liechtenstein niet of in onvoldoende mate worden geproduceerd en waarvan op grond van de kenmerken en de aard reserves kunnen worden opgebouwd.

Liechtenstein zal deze regeling zo toepassen dat geen rechtstreeks of onrechtstreekse discriminatie plaatsvindt tussen uit de andere overeenkomstsluitende partijen ingevoerde produkten en soortgelijke of vervangende nationale produkten."

Artikel 11

In Protocol 8 betreffende staatsmonopolies worden de woorden "Zwitserse en" geschrapt.

Artikel 12

In Protocol 9 betreffende de handel in vis en andere produkten van de zee:

- worden de woorden "en Zwitserland" geschrapt in Aanhangsel 1, artikel 2, leden 1 en 2;
- worden de woorden "- overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend op 22 juli 1972, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986" in Aanhangsel 3 geschrapt.

Artikel 13

In Protocol 15 betreffende overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein):

- worden de woorden "Zwitserland en" in de titel, in artikel 8, leden 1 en 2, en in artikel 11 geschrapt;
- wordt het woord "respectievelijk" in artikel 8, lid 2, en in artikel 11 geschrapt;
- worden de artikelen 2 tot en met 4 en artikel 9, lid 1, geschrapt.

Artikel 14

In Protocol 16 betreffende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid met betrekking tot de overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein) :

- worden de woorden "Zwitserland en" in de titel, de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin en lid a) geschrapt;
- worden de woorden "Zwitserse en" in artikel 2 en in artikel 3, lid a), geschrapt;
- wordt het woord "respectievelijk" in de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin en lid a) geschrapt;
- worden de woorden "voor Zwitserland meer dan vijfhonderd en" in artikel 3, lid c), geschrapt;
- wordt artikel 4 geschrapt.

Artikel 15

De volgende bepalingen van de EER-Overeenkomst :

- artikel 81, onder a), b), e) en f);
- artikel 82,
- Protocol 30, lid 2, eerste en tweede alinea;
- Protocol 31, artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), artikel 4, leden 1, 3 en 4, Artikel 5, lid 3, eerste en tweede alinea, en
- Protocol 32,

treden op 1 januari 1994 in werking.

Artikel 16

In Protocol 38 betreffende het Financieel Mechanisme :

- wordt het woord "drie" in artikel 2, lid 2, vervangen door het woord "twee";
- wordt artikel 2, lid 5, vervangen door :

"5. De som van de leningen die in aanmerking komen voor de in artikel 1 bedoelde rentesubsidies bedraagt 1 500 miljoen ecu. Zij worden vanaf 1 juli 1993 over een periode van vijf jaar in gelijke tranches toegekend. Indien de EER-Overeenkomst na 1 juli 1993 in werking treedt, bedraagt deze periode vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding."

- artikel 3, lid 1, wordt vervangen door :

"1. De som van de in artikel 1 bedoelde giften die over een periode van vijf jaar met ingang van 1 juli 1993 in gelijke tranches worden toegekend, bedraagt 500 miljoen ecu. Indien de EER-Overeenkomst na 1 juli 1993 in werking treedt, bedraagt deze periode vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding."

Artikel 17

In Protocol 41 betreffende bestaande overeenkomsten wordt het volgende geschrapd:

- "29.4.1963/ Internationale Commissie ter bescherming van de Rijn tegen
3.12.1976 verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.
- 3.12.1976 Bescherming van de Rijn tegen chemische verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland."

Artikel 18

Protocol 44 inzake de Overeenkomst tussen de EG en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor wordt geschrapd.

Artikel 19

In het Aanhangsel bij Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belennumeringen voor het handelsverkeer in wijn:

15. 387 R 0822 : Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad :

- het bepaalde in aanpassing b) wordt geschrapd;
- in de aanpassingen d), f), m) en n) worden ", Zwitserland" en "en Zwitserland" geschrapd;
- in de aanpassing k), lid b) wordt "Zwitserland of" geschrapd;

22. 389 R 2392 : Verordening (EEG) nr. 2392/89 van de Raad :

- in aanpassing a) wordt "Zwitserland" geschrapt;
- in aanpassing c) worden "respectievelijk" en "Zwitserland en" geschrapt;

26. 390 R 3201 : Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie :

- het bepaalde in de aanpassingen c), d) en f) wordt geschrapt.

Artikel 20

De bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als in de bijlage bij dit Protocol aangegeven.

Artikel 21

De bepalingen, verwijzingen, bijzondere aanpassingen, perioden en data betreffende Liechtenstein in de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, zijn slechts van toepassing wanneer de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, overeenkomstig artikel 1, lid 2, van dit Protocol ten aanzien van Liechtenstein in werking is getreden.

Artikel 22

1. Dit Protocol is opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse, de IJslandse en de Zweedse taal, zijnde elk van deze teksten gelijkelijk authentiek.

2. Dit Protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen bekrachtigd of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen.

Het wordt neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat voor eensluidend gewaarmerkte afschriften aan alle andere overeenkomstsluitende partijen zal toezenden.

De akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen worden neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat alle andere overeenkomstsluitende partijen hiervan in kennis stelt.

3. Dit Protocol treedt op 1 juli 1993 in werking, mits alle in artikel 1, lid 1, genoemde overeenkomstsluitende partijen hun akten van bekrachtiging of goedkeuring van de EER-Overeenkomst en van dit Protocol voor die datum hebben neergelegd. Na die datum zal dit Protocol in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de laatste neerlegging. Indien dit echter minder dan vijftien dagen vóór het begin van de volgende maand geschiedt, treedt dit Protocol eerst in werking op de eerste dag van de tweede maand na deze neerlegging.

4. Wat Liechtenstein betreft treedt dit Protocol in werking na neerlegging van de akte van bekrachtiging van de EER-Overeenkomst en dit Protocol, op de datum die door de EER-Raad overeenkomstig artikel 1, lid 2, is vastgesteld.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN

TE

BRUSSEL,

..... 1993

BIJLAGE
ALS BEDOELD IN ARTIKEL 20 VAN HET PROTOCOL TOT AANPASSING VAN DE
OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

De Bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als hieronder aangegeven.

I. BIJLAGE I, VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE AANGELEGENHEDEN

A. Sectoriële aanpassingen

Het bepaalde ten aanzien van Zwitserland en Liechtenstein onder de titel "**SECTORIELE AANPASSINGEN**", alsmede de titel zelf, worden geschrapt.

B. Hoofdstuk 1, Veterinaire aangelegenheden

- Inleiding tot het hoofdstuk.

- Punt 3

de woorden "negen maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en uiterlijk met ingang van 1 januari 1994" worden vervangen door "met ingang van 1 januari 1994 of zes maanden na inwerkingtreding van de Overeenkomst indien dit later is".

- De data ten aanzien van de EVA-Staten waarnaar in bijzondere aanpassingen wordt verwezen met betrekking tot de besluiten waarnaar in dit Hoofdstuk wordt verwezen worden als volgt vervangen :

- de data "1 januari 1993" en "31 december 1992" worden vervangen door "de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt" respectievelijk "de dag voorafgaande aan die waarop de overeenkomst in werking treedt";

- de datum "1 april 1993" wordt vervangen door " de eerste dag van de tweede maand volgende op de inwerkingtreding van de overeenkomst";

- de datum "1 juli 1993" wordt vervangen door "de eerste dag van de vierde maand volgende op de inwerkingtreding van de overeenkomst";
- de datum "1 september 1993" wordt vervangen door "de datum bedoeld in punt 3 van de inleiding van Hoofdstuk 1, Veterinaire aangelegenheden, van Bijlage I bij de Overeenkomst".

1. 364 L 0432: Richtlijn 64/432/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
"Zwitserland/ Kanton/canton/cantone en" wordt geschrapt;
- aanpassingen d), e) en g)
"Zwitserland/" wordt geschrapt;
- aanpassing f)
"Zwitserland/" en "/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" worden geschrapt.

3. 390 L 0426: Richtlijn 90/426/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
"Zwitserland/" en "/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" worden geschrapt.

4. 390 L 0539: Richtlijn 90/539/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
"CH of" en "Zwitserland/" worden geschrapt;
- aanpassing g)
"Zwitserland/" wordt geschrapt.

12. 385 L 0511: Richtlijn 85/511/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
"Zwitserland/" wordt geschrapt; en
"Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern" wordt vervangen door "-";

- aanpassing b)
"Zwitserland/" wordt geschrapt.
- 14. 380 L 0217: Richtlijn 80/217/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
"Zwitserland/" wordt geschrapt.
- 18. 364 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad:
 - aanpassing j)
"CH-" wordt geschrapt.
- 20. 371 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad en
- 21. 377 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad:
 - aanpassing c)
"CH-" en "CH/" worden geschrapt.
- 23. 389 L 0437: Richtlijn 89/437/EEG van de Raad:
 - aanpassing f)
"CH/" wordt geschrapt.
- 34. 391 L 0495: Richtlijn 91/495/EEG van de Raad:
 - aanpassing e)
"CH," wordt geschrapt.
- 66. 389 L 0610: Richtlijn 89/610/EEG van de Raad:
 - aanpassing
"Zwitserland/" wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk II, Diervoeders

- Inleiding, punt 1
"Zwitserland en" worden geschrapt.
- De datum "1 januari 1993" waarnaar in verband met de EVA-Staten in de bijzondere aanpassingen wordt verwezen die zijn vastgesteld met betrekking tot de in dit Hoofdstuk vermelde besluiten, wordt vervangen door "de datum waarop de overeenkomst in werking treedt".

3. 377 L 0101: Richtlijn 77/101/EEG van de Raad en
4. 379 L 0373: Richtlijn 79/373/EEG van de Raad:

- afwijking, tweede streepje

"Zwitserland en" wordt geschrapt, en
"hun" wordt vervangen door "zijn".

II BIJLAGE II, TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN, NORMEN, KEURING EN CERTIFICATIE

A. Hoofdstuk I, Motorvoertuigen

1. 370 L 0156: Richtlijn 70/156/EEG van de Raad:

- aanpassing

"- in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo" wordt geschrapt.

2. 370 L 0157: Richtlijn 70/157/EEG van de Raad:

- aanpassingen a) en b)

"CH - Zwitserland," wordt geschrapt.

8. 370 L 0388: Richtlijn 70/388/EEG van de Raad,
9. 371 L 0127: Richtlijn 71/127/EEG van de Raad,
17. 374 L 0483: Richtlijn 74/483/EEG van de Raad,
19. 376 L 0114: Richtlijn 76/114/EEG van de Raad,
22. 376 L 0757: Richtlijn 76/757/EEG van de Raad,
23. 376 L 0758: Richtlijn 76/758/EEG van de Raad,
24. 376 L 0759: Richtlijn 76/759/EEG van de Raad,
25. 376 L 0760: Richtlijn 76/760/EEG van de Raad,
26. 376 L 0761: Richtlijn 76/761/EEG van de Raad,
27. 376 L 0762: Richtlijn 76/762/EEG van de Raad,
29. 377 L 0538: Richtlijn 77/538/EEG van de Raad,
30. 377 L 0539: Richtlijn 77/539/EEG van de Raad,
31. 377 L 0540: Richtlijn 77/540/EEG van de Raad,
32. 377 L 0541: Richtlijn 77/541/EEG van de Raad en
39. 378 L 0932: Richtlijn 78/932/EEG van de Raad:

- aanpassing

"en 14 voor Zwitserland" en "14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

40. 178 L 1015: Richtlijn 78/1015/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"- in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, "approbation du type, approvazione del tipo" wordt geschrapt;

- aanpassing b)

"14 voor Zwitserland" wordt geschrapt.

41. 380 L 0780: Richtlijn 80/780/EEG van de Raad:

- aanpassing

"- in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type, approvazione del tipo" wordt geschrapt.

44. 388 L 0077: Richtlijn 88/77/EEG van de Raad:

- aanpassing

de woorden "14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

B. Hoofdstuk II, Landbouw- en bosbouwtrekkers

1. 374 L 0150: Richtlijn 74/150/EEG van de Raad:

- aanpassing

"- in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type, approvazione del tipo" wordt geschrapt.

11. 377 L 0536: Richtlijn 77/536/EEG van de Raad,

13. 378 L 0764: Richtlijn 78/764/EEG van de Raad,

17. 379 L 0622: Richtlijn 79/622/EEG van de Raad,

20. 386 L 0298: Richtlijn 86/298/EEG van de Raad,

22. 387 L 0402: Richtlijn 87/402/EEG van de Raad en

23. 389 L 0173: Richtlijn 89/173/EEG van de Raad:

- aanpassing

"14 voor Zwitserland" en ",14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

C. Hoofdstuk III, Hef- en verladersapparatuur

2. 384 L 0528: Richtlijn 84/528/EEG van de Raad:

- aanpassing

"CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

D. Hoofdstuk VI, Bouwmachines en -materieel

8. 386 L 0295: Richtlijn 86/295/EEG en

9. 386 L 0296: Richtlijn 86/296/EEG van de Raad:

- aanpassing;

"CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

E. Hoofdstuk VIII, Drukvlaten

2. 376 L 0767: Richtlijn 76/767/EEG van de Raad:

- aanpassing

"CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

F. Hoofdstuk IX, Meetinstrumenten

1. 371 L 0316: Richtlijn 71/316/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"CH voor Zwitserland," wordt geschrapt;

- aanpassing b)

"CH," wordt geschrapt.

6. 371 L 0348: Richtlijn 71/348/EEG van de Raad:

- aanpassing

" "1 Rappen/1 centime/1 centesimo" (Zwitserland)" wordt geschrapt.

12. 375 L 0106: Richtlijn 75/106/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"Zwitserland en" wordt geschrapt.

G. Hoofdstuk XIV, Meststoffen

1. 376 L 0116: Richtlijn 76/116/EEG van de Raad:

- aanpassingen a) en b)
- " , Zwitserland" wordt geschrapt.

H. Hoofdstuk XIX, Algemene bepalingen op het gebied van de technische handelsbelemmeringen

1. 383 L 0189: Richtlijn 83/189/EEG van de Raad:

- aanpassing g)
- "SNV (Zwitserland)" en "CES (Zwitserland)", de adressen inbegrepen, worden geschrapt.

I. Hoofdstuk XXVII, Gedistilleerde dranken

1. 389 R 1576: Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad :

- aanpassing h)

6. Druivendraf-eau de vie
het volgende wordt geschrapt:

- "- Baselbieter Marc"
- "- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese"
- "- Grappa della Val Calanca"
- "- Grappa della Val Bregaglia"
- "- Grappa della Val Mesolcina"
- "- Grappa della Valle di Poschiavo"
- "- Marc d'Auvernier"
- "- Marc de Dôle du Valais";

7. Vruchten-eau-de-vie
het volgende wordt geschrapt:

- "- Aargauer Bure Kirsch"
- "- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser"
- "- Baselbieterkirsch"
- "- Baselbieter Zwetschgenwasser"
- "- Bernbieter Birnenbrand"
- "- Bernbieter Kirsch"
- "- Bernbieter Mirabellen"
- "- Bernbieter Zwetschgenwasser"
- "- Bérudges de Cornaux"
- "- Emmentaler Kirsch"

- "- Freiämter Theilersbirnenbranntwein"
- "- Freiämter Zwetschgenwasser"
- "- Fricktaler Kirsch"
- "- Kirsch de la Béroche"
- "- Luzerner Birnenträsch"
- "- Luzerner Kirsch"
- "- Luzerner Theilersbirnenbranntwein"
- "- Luzerner Zwetschgenwasser"
- "- Mirabelle du Valais"
- "- Rigi Kirsch"
- "- Seeländer Pflümliwasser"
- "- Urschwyzerkirsch"
- "- William du Valais/ Walliser William"
- "- Zuger Kirsch";

9. Gentiaan-eau-de-vie :

het volgende wordt geschapt:

- "9. Gentiaan-eau-de-vie
- Gentiane du Jura";

11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken

het volgende wordt geschapt:

- "11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken
- Genièvre du Jura";

14. Likeur

het volgende wordt geschapt:

- " Bernbieter Griottes Liqueur
- Bernbieter Kirschen Liqueur
- Genépi du Valais";

15. Gedistilleerde dranken

het volgende wordt geschapt:

- "- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur"
- "- Bernbieter Kräuterbitter"
- "- Eau-de-vie d'herbes du Jura"
- "- Gotthard Kräuterbranntwein"
- "- Luzern Chrüter (Kräuterbranntwein)"
- "- Vieille lie du Mandement"
- "- Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)".

III BIJLAGE III, PRODUKTAANSPRAKELIJKHEID

385 L 0374: Richtlijn 85/374/EEG van de Raad:

- aanpassing a) iii) wordt geschrapt;
- aanpassing b)

"Zwitserland en" wordt geschrapt.

IV BIJLAGE IV, ENERGIE

Bijlagen 1 en 2

"Zwitserland", en de bijbehorende vermeldingen onder Lichaam en Net worden geschrapt.

V BIJLAGE V, VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

A. Sectoriële aanpassingen

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. 3. 368 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad:

- aanpassing e) ii)

"Zwitserse," wordt geschrapt.

VI BIJLAGE VI, SOCIALE ZEKERHEID

A. Sectoriële aanpassingen

- Punt I

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. 1. Verordening (EEG) nr.1408/71 van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapt;
- aanpassingen g), h), i), j), m) en n)

"S. ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

- aanpassingen k) en l)

de titels en de tekst van de volgende punten worden geschrapt:

84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166,
167, 168, 169, 170, 171;

- aanpassing o)

punt 16 wordt geschrapt.

2. Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad:

- aanpassingen a), b), c), d), e), f),
g), h) en k)

"S. ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

20. 383 Y 0017: Besluit nr. 117 en

21. 383 Y 1112(02): Besluit nr. 118:

- aanpassing

"Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

34. C/281/88/p.7: Besluit nr. 135:

- aanpassing

punt s) wordt geschrapt.

35. C/64/88/p.7: Besluit nr. 136:

- aanpassing

"S. Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

C. VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN DE EVA-STATEN IN DE ADMINISTRATIEVE
COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS EN DE
REKENCOMMISSIE BIJ DEZE COMMISSIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 101, LID 1, VAN
DEZE OVEREENKOMST

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

VII BIJLAGE VII, ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

A. Sectoriële aanpassingen

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. Hoofdstuk A, Algemeen stelsel

1. 389 L 0048: Richtlijn 89/48/EEG van de Raad:

- de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk B, Juridische beroepen

2. 377 L 0249: Richtlijn 77/249/EEG van de Raad:

- aanpassing

"in Zwitserland", en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

D. Hoofdstuk C, Medische en para-medische beroepen

4. 375 L 0362: Richtlijn 75/362/EEG van de Raad:

- de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

- aanpassing a)

"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

- aanpassing b)

"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

- aanpassing c)

"Zwitserland:", en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

- aanpassing d)

de titel "- tropische ziekten:" en "Zwitserland:" en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

5. 375 L 0363: Richtlijn 75/363/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
6. 386 L 0457: Richtlijn 86/457/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
8. 377 L 0452: Richtlijn 77/452/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
 - aanpassing a)
"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)
"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
9. 377 L 0453: Richtlijn 77/453/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
10. 378 L 0686: Richtlijn 78/686/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;
 - aanpassing a)
"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)
"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing c), punt 1
"- in Zwitserland:" en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
11. 378 L 0687: Richtlijn 78/687/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

12. 378 L 1026: Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad:

- aanpassing

"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

14. 380 L 0154: Richtlijn 80/154/EEG van de Raad:

- de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

- aanpassing a)

"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

- aanpassing b)

"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

15. 380 L 0155: Richtlijn 80/155/EEG van de Raad:

- de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

17. 385 L 0433: Richtlijn 85/433/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. Hoofdstuk D, Architectuur

18. 385 L 0384: Richtlijn 85/384/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"r) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

F. Hoofdstuk E, Handel en tussenpersonen

22. 364 L 0224: Richtlijn 64/224/EEG van de Raad:

- aanpassing

"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

28. 374 L 0557: Richtlijn 74/557/EEG van de Raad:

- aanpassing

"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

G. Hoofdstuk G, Tussenpersonen op het gebied van het vervoer

38. 382 L 0470: Richtlijn 82/470/EEG van de Raad:

- aanpassing

"Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

H. Hoofdstuk I, Andere sectoren

43. 367 L 0043: Richtlijn 67/43/EEG van de Raad:

- aanpassing

"in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

VIII BIJLAGE VIII, RECHT VAN VESTIGING

Sectoriële aanpassingen

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

IX BIJLAGE IX, FINANCIËLE DIENSTEN

A. Hoofdstuk I, Verzekeringen

2. 373 L 0239: Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"g) In Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

- aanpassing b)

"- ten aanzien van Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

11. 379 L 0267: Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad:

- aanpassing b)

"- ten aanzien van Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

13. 377 L 0092: Richtlijn 77/92/EEG van de Raad:

- aanpassingen a) en b)

"In Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

B. Hoofdstuk II, Banken en andere kredietinstellingen

21. 386 L 0635: Richtlijn 86/635/EEG van de Raad:

- aanpassing

"en Zwitserland" worden geschrapt.

C. Hoofdstuk III, Effectenbeurzen en effecten

24. 379 L 0279: Richtlijn 79/279/EEG van de Raad:

- aanpassing

"en Zwitserland" wordt geschrapt, en

"deze landen" wordt vervangen door "dit land".

25. 380 L 0390: Richtlijn 80/390/EEG van de Raad:

- aanpassing b)

"en Zwitserland" wordt geschrapt;

"deze landen" wordt vervangen door "dit land".

26. 382 L 0121: Richtlijn 82/121/EEG van de Raad:

- aanpassing

"en Zwitserland" wordt geschrapt;

"deze landen" wordt vervangen door "dit land".

27. 388 L 0627: Richtlijn 88/627/EEG van de Raad:

- aanpassing

","Zwitserland" wordt geschrapt;

28. 389 L 0298: Richtlijn 89/298/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
"Zwitserland" wordt geschrapt;

29. 389 L 0592: Richtlijn 89/592/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
", Zwitserland" wordt geschrapt.

X BIJLAGE XII, VRIJ VERKEER VAN KAPITAAL

1. 388 L 0361: Richtlijn 88/361/EEG van de Raad:

- aanpassing d)
het vierde streepje en de bijbehorende tekst worden geschrapt;
in de tekst na het vijfde streepje wordt "en Zwitserland" geschrapt.

XI BIJLAGE XIII, VERVOER

A. Sectoriële aanpassingen

- Punt II
het vijfde streepje en de bijbehorende tekst worden geschrapt.

B. Hoofdstuk I, Inland transport

1. 370 R 1108: Verordening (EEG) nr. 108/70 van de Raad:

- aanpassing
A.2 SPOORWEGEN en B. LANDWEGEN
"Zwitserland", en de daarbij behorende tekst, worden geschrapt.

12. 389 R 4060: Verordening (EEG) nr. 4060/89 van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapt.

13. 375 L 0130: Richtlijn 75/130/EEG van de Raad:

- de laatste zin van de aanpassing wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk II, Wegvervoer

14. 385 L 0003: Richtlijn 85/3/EEG van de Raad:

- de tweede alinea van de aanpassing wordt geschrapt;
- aanpassing, derde alinea
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

16. 377 L 0143: Richtlijn 77/143/EEG van de Raad:

- de aanpassing wordt geschrapt.

20. 385 R 3820: Verordening (EEG) nr.3820/85 van de Raad
en

21. 385 R 3821: Verordening (EEG) nr.3821/85 van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapt.

22. 376 L 0914: Richtlijn 76/914/EEG van de Raad:

- de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

23. 388 L 0599: Richtlijn 88/599/EEG van de Raad:

- aanpassing
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

25. 362 L 2005: Eerste Richtlijn van de Raad:

- aanpassing b)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

26. 376 R 3164: Verordening (EEG) nr. 3164/76 van de Raad:

- aanpassing b)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

28. 374 L 0561: Richtlijn 74/561/EEG van de Raad:

- de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

34. 372 R 1172: Verordening (EEG) Nr.1172/72 van de Commissie:

- aanpassing

"Zwitserland (CH)," wordt geschrapt.

D. Hoofdstuk IV, Vervoer over de binnenwateren

46. 387 L 0540: Richtlijn 87/540/EEG van de Raad:

- aanpassing

het volgende wordt geschrapt:

"Zwitserland legt de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer."

47. 382 L 0714: Richtlijn 82/714/EEG van de Raad:

- aanpassing

HOOFDSTUK II
Zone 3

"Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. Hoofdstuk VI, Burgerluchtvaart

62. 390 R 2343: Verordening (EEG) nr. 2343/90:

- aanpassing

"ZWITSERLAND:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XII BIJLAGE XVI, AANBESTEDINGEN

1. 371 L 0304: Richtlijn 71/304/EEG van de Raad:

- aanpassing b)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

"overgangsperioden" wordt vervangen door "overgangspanneriode", en
"deze Staten" wordt vervangen door "Liechtenstein".

2. 371 L 0305: Richtlijn 71/305/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

"overgangsperioden" wordt vervangen door "overgangsperiode", en
"deze Staten" wordt vervangen door "Liechtenstein";

- aanpassing c)

"en Zwitserland" worden geschrapt;

het derde streepje en de tekst daarnaast worden geschrapt;

- aanpassing e)

"voor Zwitserland," en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

3. 377 L0062: Richtlijn 77/62/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

"overgangsperioden" wordt vervangen door "overgangsperiode", en
"deze Staten" wordt vervangen door "Liechtenstein";

- aanpassing c)

"en Zwitserland" wordt geschrapt;

het derde streepje en de bijbehorende tekst worden geschrapt:

- aanpassing h)

"voor Zwitserland," en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

4. 390 L 0531: Richtlijn 90/531/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

"overgangsperioden" wordt vervangen door "overgangsperiode", en
"deze Staten" wordt vervangen door "Liechtenstein";

- aanpassing e)

de woorden "en Zwitserland" worden geschrapt;

het derde streepje en de tekst daarnaast worden geschrapt.

5. 389 L 0665: Richtlijn 89/665/EEG en

6. 371 R 1182: Verordening (EEG/Euratom) nr.1182 van 3 juni 1971:

- aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

"overgangsperioden" wordt vervangen door "overgangsperiode", en
"deze Staten" wordt vervangen door "Liechtenstein".

Aanhangsels 1 en 3:

- "VII. In ZWITSERLAND:", en de bijbehorende tekst,
worden geschrapt.

Aanhangsels 2 en 4 tot en met 13:

- "ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst,
worden geschrapt.

XIII BIJLAGE XVIII, GEZONDHEID EN VEILIGHEID OP HET WERK, ARBEIDSRECHT EN GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN

18. 376 L 0207: Richtlijn 76/207 EEG van de Raad:

- aanpassing
- "Zwitserland en" wordt geschrapt.

24. 380 L 0987: Richtlijn 80/987/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
- "F. ZWITSERLAND", en bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XIV BIJLAGE XIX, CONSUMENTENBESCHERMING

Sectoriële aanpassingen

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

XV BIJLAGE XX MILIEU

A. Sectoriële aanpassing

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. Hoofdstuk III, Lucht

19. 388 L 0609: Richtlijn 88/609/EEG van de Raad:

- aanpassingen b) en c)
- het woord "Zwitserland", en de cijfers daarnaast, worden geschrapt.

C. Hoofdstuk V, Afvalstoffen

31. 384 L 0631: Richtlijn 84/631/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
- "en CH voor Zwitserland" wordt geschrapt.

XVI BIJLAGE XXI, STATISTIEK

A. Sectoriële aanpassingen

- Punt 1

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. Industriële statistieken

1. 364 L 0475: Richtlijn 64/475/EEG van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapt;
- aanpassingen d) en e)

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

2. 372 L 0211: Richtlijn 72/211/EEG van de Raad:

- aanpassing c) wordt geschrapt.

3. 372 L 0221: Richtlijn 72/221/EEG van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapt.
 - aanpassing d)
- "en Zwitserland" wordt geschrapt;
- aanpassing e)

"Zwitserland en" wordt geschrapt.

4. 378 L 0166: Richtlijn 78/166/EEG van de Raad:

- aanpassing e)

"en Zwitserland" wordt geschrapt.

c. Vervoerstatistieken

5. 378 L 0546: Richtlijn 78/546/EEG van de Raad:

- aanpassing a) wordt geschrapt;
- aanpassing b)
"Zwitserland en" en "Schweiz/Suisse/Svizzera en" worden geschrapt;
- aanpassing c)
"Zwitserland en" wordt geschrapt in de tweede groep landen; en
"Zwitserland" wordt vóór "Bulgarije" ingevoegd in de derde groep landen;
- aanpassing g)
"en Zwitserland" wordt geschrapt;
- aanpassing h) wordt geschrapt.

6. 380 L 1119: Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
"Zwitserland en Liechtenstein" en "Schweiz/Suisse/Svizerra en Liechtenstein" worden geschrapt;
- aanpassing b)
"II. EVA-Staten" wordt vervangen door "II. EVA-EER-Staten";
"18. Zwitserland en Liechtenstein" wordt geschrapt;
"18. Zwitserland" wordt onmiddellijk onder "III. Europese niet-EER-landen" ingevoegd;
- aanpassing d)
"EVA-Staten" wordt vervangen door "EVA-EER-Staten".

7. 380 L 1177: Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

de afkortingen "SBB/CFF/FFS" en "BLS", en de daarna vermelde volledige namen worden geschrapt;

- aanpassing b)

"Zwitserland Schweiz/Suisse/Svizzera" wordt geschrapt;

- aanpassing c)

"17. Zwitserland" wordt geschrapt onder "II. EVA- Staten" en onmiddellijk na "B. Niet-EER-landen" ingevoegd;

"II. EVA-Staten" wordt vervangen door "II. EVA-EER- Staten";

D. Statistieken van de buitenlandse handel en van de handel tussen de Lid-Staten

8. 375 R 1736: Verordening (EEG) nr. 1736/75:

- aanpassing b), lid 3

het volgende wordt geschrapt

"Zwitserland en Liechtenstein vormen samen één statistisch registratiegebied.";

- aanpassing h) wordt geschrapt.

9. 377 R 0546: Verordening (EEG) nr. 546/77 van de Commissie:

- aanpassingen a) en b)

"Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

16. 388 R 0455: Verordening (EEG) nr. 455/88 van de Commissie:

- aanpassing

"Zwitserland: SFrs 1 000" wordt geschrapt.

E. Bevolkings- en sociale statistieken

18. 376 R 0311: Verordening (EEG) nr. 311/76 van de Raad:

- aanpassing a)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

F. Nationale rekeningen - BNP

19. 389 L 0130: Richtlijn 89/130/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

G. Nomenclaturen

20. 390 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad:

- aanpassing
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

H. Landbouwstatistieken

21. 372 L 0280: Richtlijn 72/280/EEG van de Raad:

- aanpassing b)
"Zwitserland: -" wordt geschrapt;
- aanpassingen c), e) en f)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

22. 372 D 0356: Beschikking 72/356/EEG van de Commissie:

- aanpassing a)
"Zwitserland: één gebied" wordt geschrapt;
- aanpassing b)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

23. 388 R 0571: Verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad:

- aanpassing e)
in B.04, E, J.17
wordt "en Zwitserland" geschrapt;
- aanpassing f) wordt geschrapt;
- aanpassingen g) en h)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

24. 390 R 0837: Verordening (EEG) nr. 837/90:

- aanpassing b)
"Zwitserland: -" wordt geschrapt;
- aanpassing d)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

1. Visserijstatistieken

25. 391 R 1382: Verordening (EEG) nr. 1382/91:

- aanpassing a)
"EVA" wordt vervangen door "EVA-EER-Statens".

J. Energiestatistieken

26. 390 L 0377: Richtlijn 90/377/EEG van de Raad:

- aanpassingen a), b) en d)
"en Zwitserland" wordt geschrapt.

XVII BIJLAGE XXII, VENNOOTSCHAPSRECHT

A. Overgangsperioden

"Zwitserland en" wordt geschrapt.

B. 1. 368 L 0151: Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad:

- aanpassing

"- in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

2. 377 L 0091: Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"- in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

3. 378 L 0855: Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"- in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

4. 378 L 0660: Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad:

- aanpassing a)

"- in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

6. 383 L 0349: Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad:

- aanpassing

"s) in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

9. 389 L 0667: Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad:

- aanpassing

"- in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

- - - - -

Gemeenschappelijke Verklaring

1. Hoewel zij het resultaat van het Zwitserse referendum van 6 december 1992 volledig respecteren, betreuren de Partijen bij de EER-Overeenkomst het dat als gevolg van het niet-deelnemen van Zwitserland de EER niet tussen de aanvankelijk voorziene Overeenkomstsluitende Partijen tot stand kon worden gebracht.
2. De Partijen bij de EER-Overeenkomst hebben er nota van genomen dat de Zwitserse autoriteiten een eventuele toekomstige deelname aan de EER open hebben gelaten. Zij zullen een Zwitserse deelname aan de EER met instemming begroeten en zijn bereid onderhandelingen aan te vangen indien Zwitserland ingevolge artikel 128 van de EER-Overeenkomst, gewijzigd bij het Protocol tot aanpassing van de EER-Overeenkomst, een aanvraag indient.
3. Een toekomstige deelname van Zwitserland aan de EER zou moeten worden gebaseerd op de resultaten welke zijn neergelegd in de oorspronkelijke EER-Overeenkomst en de tegelijkertijd gesloten bilaterale overeenkomsten alsook eventueel later in deze overeenkomsten aangebrachte wijzigingen.

Goedgekeurd proces-verbaal

De Overeenkomstsluitende Partijen kwamen het volgende overeen :

ad Artikel 15

De specifieke datum voor de inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen houden verband met moeilijkheden van begrotingstechnische aard en vormen geen beletsel voor bilaterale of multilaterale samenwerking op de desbetreffende gebieden; voorts zal deze datum niet van invloed zijn op de in artikel 85 van de EER-Overeenkomst bedoelde samenwerking.

Ten einde de ordelijke inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen te waarborgen kunnen de deskundigen van de EVA-Staten tijdens de periode tot 1 januari 1994 voorlopig zitting nemen in de comités die de EG-Commissie bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van de activiteiten van de Gemeenschap op de onder deze bepalingen vallen gebieden.

Elke EVA-Staat draagt de kosten die deze deelname voor hem met zich brengt.

GOEDGEKEURD PROCES-VERBAAL

ad Artikel 20

De Overeenkomstsluitende Partijen zijn het volgende overeengekomen :

Bijlage IV (Energie)

8.390 L 0547 : Richtlijn van de Raad 90/547/EEG en

9.391 L 0296 : Richtlijn van de Raad 91/296/EEG

In de term "handel tussen de EVA-Staten", wordt onder "EVA" die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden;

Bijlage XIV (Mededinging)

1.389 R 4064 : Verordening van de Raad 89/4064/EEG

In de termen "EVA-dimensie", aanpassingen a), b) en h), "omzet op het grondgebied van de EVA", aanpassingen b) en j), en "ingezetenen van een EVA-Staat", aanpassing j), wordt onder "EVA" die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden.

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van :

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna "de Gemeenschap" te noemen, en van :

HET KONINKRIJK BELGIË,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE FRANSE REPUBLIEK,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP en het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna "de Lid-Staten van de EG" te noemen,

en

de gevolmachtigden van :

DE REPUBLIEK FINLAND,
DE REPUBLIEK IJSLAND,
HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,
HET KONINKRIJK NOORWEGEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,

hierna "de EVA-Staten" te noemen,

te Brussel bijeengekomen op de dag van in het jaar negentienhonderd drieënnegentig voor de ondertekening van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hebben de volgende teksten aangenomen :

- I. het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;
- II. de in artikel 20 van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte bedoelde bijlage die aan dat Protocol is gehecht.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben de aan deze Slotakte gehechte gemeenschappelijke verklaring aangenomen.

Bovendien hebben de gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten het proces-verbaal van overeenkomst goedgekeurd dat aan deze Slotakte is gehecht en hetwelk van bindende aard is.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben nota genomen van de aan deze Slotakte gehechte verklaring van de regering van Frankrijk.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er nota van genomen dat de verwijzingen naar Zwitserland welke zijn vervat in de volgende gemeenschappelijke verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de in Oporto op 2 mei 1992 ondertekende Slotakte, zijn vervallen :

3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende een overgangperiode voor de afgifte of opstelling van documenten inzake het bewijs van oorsprong

en

8. Gemeenschappelijke verklaring inzake het vervoer van goederen over de weg.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er eveneens nota van genomen dat de volgende overeenkomsten, neergelegd in het goedgekeurde proces-verbaal van overeenkomst dat aan de in Oporto op 2 mei 1992 ondertekende Slotakte is gehecht, zijn vervallen :

- ad Protocol 16 en bijlage VI,
- ad bijlage VII (betreffende ingenieurs, van de "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure").

Zij zijn overeengekomen dat onder "ad Protocol 47" van het goedgekeurde proces-verbaal de woorden "de Gemeenschap en Zwitserland, respectievelijk" zullen worden geschrapt.

Tenslotte hebben de gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten met betrekking tot de verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de in Oporto op 2 mei 1992 ondertekende Slotakte, nota genomen van het volgende :

1. De onderstaande verklaringen zijn vervallen :

10. Verklaring van de regering van Zwitserland inzake vrijwaringsmaatregelen;

11. Verklaring van de Europese Gemeenschap;
 12. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de invoering van een aanvullende opleiding na het behalen van het diploma van architect in de instellingen voor hoger technisch onderwijs;
 16. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalverkeer;
 17. Verklaring van de Europese Gemeenschap;
 34. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende douanerechten van fiscale aard;
 36. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor.
- II. In de volgende verklaringen is de verklaring van de regering van Zwitserland of de verklaring van de Europese Gemeenschap met betrekking tot Zwitserland vervallen :
2. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende alcoholmonopolies;
 13. Verklaring van de regeringen van Oostenrijk en Zwitserland betreffende audiovisuele diensten;
 14. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende administratieve bijstand;
 15. Verklaring van de Europese Gemeenschap;
 33. Verklaring van de Europese Gemeenschap en de regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland betreffende produkten van de walvisvangst;
 35. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende bilaterale overeenkomsten.

ISSN 0254-1513

COM(93) 98 def.

DOCUMENTEN

NL

10 01

Catalogusnummer : CB-CO-93-118-NL-C

ISBN 92-77-53713-2

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg